31998R2843

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2843/98

z 22. decembra 1998

o forme, obsahu a iných podrobnostiach žiadostí a oznámení podľa nariadení Rady (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87, ktorými sa zavádzajú pravidlá hospodárskej súťaže v dopravnom sektore

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968, o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu ([1]), naposledy zmenené aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, najmä na jeho článok 29,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986 ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu ([2]), naposledy zmenené aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, najmä na jeho článok 26,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3975/87 zo 14. decembra 1987 stanovujúce postup pri uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže pre podniky leteckej dopravy ([3]), naposledy zmenené nariadením (EHS) č. 2410/92 ([4]), najmä na jeho článok 19,

po porade s Poradným výborom pre obmedzujúce konania a monopoly v odvetví dopravy, Poradným výborom pre dohody a dominantné postavenie v námornej doprave a Poradným výborom pre dohody a dominantné postavenie v leteckej doprave,

(1) keďže skúsenosti s uplatňovaním nariadenia Komisie (EHS) č. 1629/69 z 8. augusta 1969 forme, obsahu a ostatných podrobnostiach sťažností podľa článku 10, žiadostí podľa článku 12 a oznámení podľa článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 ([5]), naposledy zmeneného aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, a s uplatňovaním časti I nariadenia Komisie (EHS) č. 4260/88 zo 16. decembra 1988 o oznámeniach, sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu ([6]), naposledy zmeneného aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, a tiež časti I nariadenia Komisie (EHS) č. 4261/88 zo 16. decembra 1988 o sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3975/87, ktorým sa ustanovuje postup uplatňovania pravidiel súťaže na podniky v odvetví leteckej dopravy ([7]), naposledy zmeneného aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska ukázali, že je potrebné zdokonaliť niektoré procesné aspekty týchto nariadení;

(2) keďže je kvôli jednoznačnosti potrebné prijať jedno nariadenie o postupoch podávania žiadostí a oznámení v dopravnom sektore; keďže z toho dôvodu by mali byť nahradené nariadenie (EHS) č. 1629/69 a nariadenia (EHS) č. 4260/88 a (EHS) č. 4261/88;

(3) keďže predloženie žiadosti podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 1017/68 a oznámenia podľa článku 14 ods. 1 uvedeného nariadenia, a žiadosti podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článkov 3 ods. 2 a 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87, môže mať významné právne dôsledky pre každý podnik, ktoré je zmluvnou stranou dohody, rozhodnutia alebo postupu; keďže každá strana by mala mať preto právo predložiť takú žiadosť alebo oznámenie Komisii; keďže okrem toho, strana uplatňujúca právo by mala informovať ostatné strany, aby mali možnosť chrániť svoje záujmy;

(4) keďže žiadatelia a oznamovatelia sú povinní úplne a pravdivo informovať Komisiu o skutočnostiach

([1]) Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4.
([3]) Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 18.
([5]) Ú. v. ES L 209, 21.8.1969, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 376, 31.12.1988, s. 1.
([7]) Ú. v. ES L 376, 31.12.1988, s. 10.

a okolnostiach, ktoré sú relevantné na dosiahnutie rozhodnutia o príslušných dohodách, rozhodnutiach a postupoch;

(5) keďže v záujme zjednodušenia a urýchlenia skúmania je žiaduce predpísať formulár žiadosti o negatívny atest podľa článku 85 ods. 1 a žiadosti týkajúcej sa článku 5 nariadenia (EHS) č. 1017/68 a článku 85 ods. 3; keďže používanie tohto formulára by malo byť možné v prípade žiadostí o negatívny atest vzťahujúce sa k článku 86;

(6) keďže v záujme zjednodušenia ich spracovania je vhodné zaviesť jediný formulár na žiadosti podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 1017/68, podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článkov 3 ods. 2 a 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87; keďže v prípade oznámení podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1017/68 by sa mal použiť osobitný formulár;

(7) keďže Komisia by mala vo vhodných prípadoch na požiadanie strán umožniť im pred podaním žiadosti alebo oznámenia, aby neformálne a diskrétne prerokovali uvažovanú dohodu, rozhodnutie alebo postup; keďže okrem toho po podaní žiadosti alebo oznámenia by mala udržiavať úzky kontakt so stranami v nevyhnutnom rozsahu, aby s nimi prerokovala každý praktický alebo právny problém, ktorý zistí pri prvom preskúmavaní prípadu a aby takéto problémy boli podľa možnosti po vzájomnej dohode odstránené;

(8) keďže Komisii sa podľa bodu 5 článku 15 nariadenia (EHS) č. 4056/86, musia oznamovať rozhodcovské nálezy rozhodcovských orgánov a odporúčania zmierovacích orgánov vzťahujúcich sa k urovnaniu sporov týkajúcich sa postupov konferencií uvedených v článku 4 a v bodoch 2 a 3 článku 5 tohto nariadenia; keďže sa zdá vhodné vypracovať čo možno najjednoduchší postup takéhoto oznamovania; keďže je vhodné z toho dôvodu umožniť podať písomné oznámenie priložené k dokumentom obsahujúcim text príslušných rozhodcovských nálezov a odporúčaní;

(9) keďže ustanovenia tohto nariadenia by mali platiť aj na prípady sťažností, žiadostí a oznámení podaných podľa článkov 53 a 54 Dohody o Európskom hospodárskom priestore,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Oprávnené osoby

1. Každý podnik a každé združenie podnikov, ktoré sú zmluvnými stranami dohody alebo zosúladeného postupu alebo každý podnik a každé združenie podnikov prijímajúce rozhodnutia, môžu predložiť Komisii žiadosť alebo oznámenie podľa nasledovných ustanovení:

a) článku 2 alebo článku 14 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1017/68;

b) článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86;

c) článkov 3 ods. 2 a 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87.

2. Ak sú žiadosť alebo oznámenie predložené niektorou, ale nie všetkými stranami uvedenými v odseku 1, musí to oznámiť ostatným stranám.

3. Ak sú žiadosť alebo oznámenie podpísané zástupcami osôb, podnikov alebo združení podnikov, takíto zástupcovia musia predložiť písomný dôkaz, že sú oprávnení konať.

4. Ak sú podané spoločné žiadosti alebo oznámenia, je menovaný spoločný zástupca, ktorý je oprávnený podávať a prijímať dokumenty v mene všetkých žiadateľov alebo oznamovateľov.

Článok 2

Predkladanie žiadostí a oznámení

1. Žiadosti podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87 týkajúce sa článku 85 ods. 1 zmluvy a žiadosti podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 1017/68, podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článku 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87, sa predložia spôsobom predpísaným na formulári TR, ktorý je uvedený v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Formulár TR sa môže použiť aj na žiadosti podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87 týkajúce sa článku 86 zmluvy.

Oznámenia podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1017/68 sa predložia na Formulári TR(B), uvedenom v prílohe II k tomuto nariadeniu.

2. Spoločné žiadosti a spoločné oznámenia sa predložia na jednom formulári.

3. Komisii sa musí na adresu uvedenú na formulároch predložiť originál a 17 kópií každej žiadosti a každého oznámenia a tri kópie podkladov.

4. Podklady môžu byť buď vo forme originálu alebo kópií originálu; v poslednom prípade žiadateľ alebo oznamovateľ potvrdí, že ide verné a úplné kópie originálov.

5. Žiadosti a oznámenia musia byť predložené v jednom z úradných jazykov únie. Tento jazyk je tiež rokovacím jazykom pre žiadateľa alebo oznamovateľa. Dokumenty sa predkladajú v ich pôvodnom jazyku. Ak pôvodný jazyk nie je jedným z úradných jazykov únie, priloží sa preklad do rokovacieho jazyka.

6. Ak sa zistí, že žiadosť predložená podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/8 alebo podľa článkov 3 ods. 2 a 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87, nespadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia alebo nariadení, na základe ktorých bola predložená, Komisia bez zbytočného odkladu informuje žiadateľa, že zamýšľa preskúmať žiadosť podľa ustanovení jednoho alebo viacerých iných nariadení, či sú uvedené nariadenie alebo nariadenia použiteľné na prípad; za dátum predloženia žiadosti sa však považuje dátum uvedený v článku 4. Komisia informuje žiadateľa o svojich dôvodoch a pred preskúmaním v rámci príslušného nariadenia alebo nariadení stanoví lehotu, počas ktorej môže žiadateľ písomne predložiť svoje stanovisko. Lehota stanovená Komisiou nesmie byť kratšia než dva týždne a môže byť predĺžená.

Článok 3

Obsah žiadostí a oznámení

1. Žiadosti a oznámenia musia obsahovať informácie vrátane dokumentov, ktoré sú uvedené vo formulároch. Informácie musia byť správne a úplné.

2. Komisia nemusí trvať na povinnosti poskytnúť určitú informáciu alebo príslušného dokumentu požadovaných formulárom ak usúdi, že taká informácia nie je potrebná na preskúmanie prípadu.

3. Komisia bez zbytočného odkladu písomne potvrdí žiadateľovi alebo oznamovateľovi obdržanie žiadosti alebo oznámenia a každej odpovede na list poslaný Komisiou podľa článku 4 ods. 2

Článok 4

Nadobudnutie účinkov predloženia žiadostí alebo oznámení

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 až 5, žiadosti a oznámenia nadobúdajú účinky dátumom, kedy ich obdržala Komisia. Ak však sú žiadosť alebo oznámenie poslané doporučene poštou, platí dátum na poštovej pečiatke.

2. Ak Komisia zistí, že informácie alebo dokumenty obsiahnuté v žiadosti alebo v oznámení sú neúplné z vecného hľadiska, bez zbytočného odkladu písomne informuje žiadateľa alebo oznamovateľa o tejto skutočnosti a stanoví primeranú lehotu na poskytnutie úplných informácií. V takýchto prípadoch žiadosť a oznámenie sa nadobúdajú účinky dňom, kedy Komisia obdržala úplnú informáciu.

3. Podstatné zmeny skutočností obsiahnutých v žiadosti alebo oznámení, ktoré žiadateľ alebo oznamovateľ pozná alebo mal by poznať, musí oznámiť Komisii dobrovoľne a bez zbytočného odkladu.

4. Nesprávne alebo zavádzajúce informácie sa považujú za neúplné informácie.

5. Ak po uplynutí jedného mesiaca od dátumu obdržania žiadosti alebo oznámenia Komisia neposkytla žiadateľovi alebo oznamovateľovi informácie uvedené v odseku 2, žiadosť alebo oznámenie sa považujú za účinné dňom, kedy ich Komisia obdržala.

Článok 5

Oznámenia rozhodcovských nálezov a odporúčaní

1. Rozhodcovské nálezy a zmierovacie odporúčania, ktoré strany prijali a ktoré sa vzťahujú k urovnaniu sporov týkajúcich sa postupov konferencií uvedených v článku 4 a v bodoch 2 a 3 článku 5 uvedeného nariadenia (EHS) č. 4056/86 sa oznámia Komisii.

2. Oznamovacia povinnosť platí pre každú stranu sporu riešeného rozhodcovským nálezom a zmierovacím odporúčaním.

3. Oznámenia sa bezodkladne predložia doporučeným listom s potvrdením prijatia alebo sa priamo doručia proti podpisu. Musia byť napísané v jednom z úradných jazykov únie.

4. Podklady môžu byť buď vo forme originálu alebo kópií originálu. Kópie musia byť potvrdené ako verné kópie originálu. Podklady sa predkladajú v ich pôvodnom jazyku. Ak pôvodný jazyk nie je jedným z úradných jazykov únie, priloží sa preklad do jedného z úradných jazykov únie.

5. Ak zástupcovia podnikov, združení podnikov alebo fyzických alebo právnických osôb podpíšu takéto oznámenie, musia predložiť písomný dôkaz o tom, že sú oprávnení konať.

Článok 6

Žiadosti a oznámenia podľa článkov 53 a 54 dohody o EHP

Ak sú žiadosti a oznámenia uvedené v článkoch 2 ods. 1 a 5 ods. 1 predložené podľa článkov 53 a 54 Dohody o Európskom hospodárskom priestore, môžu byť podané v jednom z úradných jazykov únie alebo v jenom z úradných jazykov štátov EZVO.

Článok 7

Zrušenie

Zrušujú sa nariadenia (EHS) č. 1629/69, (EHS) č. 4260/88 a (EHS) č. 4261/88.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. februára 1999.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 1998

Za Komisiu
Karel VAN MIERT
člen Komisie

PRÍLOHA I

FORMULÁR TR

ÚVOD

Formulár TR je ako príloha neodeliteľnou súčasťou nariadenia Komisie (ES) č. 2843/98 z 22. decembra 1998 o forme, obsahu a iných podrobnostiach žiadostí a oznámení podľa nariadení Rady (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87, ktorými sa zavádzajú pravidlá hospodárskej súťaže v dopravnom sektore (ďalej len „nariadenie“). Umožňuje podnikom a združeniam podnikov podávať žiadosti podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a podľa článkov 3 ods. 2 a 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87.

Formulár TR nie je formulárom, ktorý sa musí vyplniť.

Na uľahčenie použitia Formulára TR sa ďalej vysvetľuje:

— v ktorých situáciách je nevyhnutné žiadosť podávať (bod A);

— ktorému orgánu (Komisia alebo Dozorný úrad EZVO) je treba žiadosť podať (bod B);

— na aký účel sa môže žiadosť použiť (bod C);

— aké informácie musia byť v žiadosti uvedené (body D, E a F);

— kto môže žiadosť podať (bod G);

— ako sa má žiadosť podať (bod H);

— ako možno chrániť obchodné tajomstvo podnikov (bod I);

— ako sa ďalej postupuje po podaní žiadosti (bod J); a

— ako by sa mali vykladať niektoré pojmy použité v hlavnej časti Formulára TR (bod K).

A. V ktorých situáciách je nevyhnutné žiadosť podávať?

I. *Účel pravidiel hospodárskej súťaže zmluvy o ES a dohody o EHP*

1. Účel pravidiel hospodárskej súťaže ES

Účelom pravidiel hospodárskej súťaže je zabrániť narušovania hospodárskej súťaže na spoločnom trhu prostredníctvom obmedzujúcich postupov alebo zneužívaním dominantného postavenia. Vzťahujú sa na každý podnik pôsobiaci priamo alebo nepriamo na spoločnom trhu bez ohľadu na to, kde je usadený.

Článok 85 ods. 1 zmluvy (text článkov 85 a 86 je uvedený v doplnku 1 k tomuto Formuláru) zakazuje obmedzujúce dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy (dojednania), ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a článok 85 ods. 2 vyhlasuje dohody a rozhodnutia obsahujúce takéto obmedzenia za neplatné (hoci Súdny dvor rozhodol, že ak možno obmedzujúce podmienky dohôd oddeliť, neplatné sú len tieto podmienky); článok 85 ods. 3 však umožňuje uplatnenie výnimky u dohovorov, ktoré majú pozitívny účinok, ak sú splnené podmienky uvedené v danom článku. článok 86 zakazuje zneužívanie dominantného postavenia, ktoré môže ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi.

Pôvodné postupy pre vykonávanie článkov 85 a 86, ktoré stanovujú „negatívny atest“ a výnimkou podľa článku 85 ods. 3, boli stanovené v nariadení č. 17. nariadenie Rady č. 14 ([1]) však vyňalo dopravný sektor z rozsahu platnosti nariadenia č. 17. Postupy vykonávania pravidiel hospodárskej súťaže ES v dopravnom sektore boli následne stanovené pre železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu v nariadení (EHS) č. 1017/68, pre námornú dopravu v nariadení (EHS) č. 4056/86 a pre leteckú dopravu v nariadení (EHS) č. 3975/87 (odkazy na tieto nariadenia a iné v tomto formulári uvedené dokumenty alebo dokumenty relevantné žiadostiam podaným na tomto formulári sú uvedené v zozname v doplnku II k tomuto formuláru).

([1]) Nariadenie Rady č. 141/62 z 26. novembra 1962, vynímajúce dopravu z uplatňovania nariadenia Rady č. 17 (Ú. v. ES 124, 28.11.1962, s. 2573); nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením č. 1002/67/EHS (Ú. v. ES 306, 16.12.1967, s. 1).

Nariadenia (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87, podobne ako nariadenie č. 17 obsahujú odkazy na články 85 a 86 zmluvy o ES. Na rozdiel od toho, sú v nariadení (EHS) č. 1017/68 stanovené zásadné súťažné pravidlá pre vnútrozemskú vodnú dopravu. Články 2, 5, 7 a 8 nariadenia (EHS) č. 1017/68 obsahujú ustanovenia, ktoré s malými odchýlkami, odrážajú ustanovenia článkov 85 ods. 1, 2 a 3 a článku 86 zmluvy. Tieto ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1017/68 sa musia vykladať rovnakým spôsobom, ako články 85 a 86 zmluvy ([1]).

2. Účel pravidiel hospodárskej súťaže EHP

Pravidlá súťaže v Dohode o Európskom hospodárskom priestore (uzavretej medzi spoločenstvom, členskými štátmi a štátmi EZVO ([2]) sú založené na rovnakých princípoch ako pravidlá hospodárskej súťaže spoločenstva a majú rovnaký účel, t. j. zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže v EHP kartelmi alebo zneužívaniu dominantného postavenia. Vzťahujú pre každý podnik obchodujúci priamo alebo nepriamo v EHP bez ohľadu na to, kde je usadený.

Článok 53 ods. 1 dohody o EHP (text článkov 53, 54 a 56 dohody oEHP je uvedený v doplnku 1) zakazuje dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy (dohovory), ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO (alebo medzi štátmi EZVO) a článok 53 ods. 2 vyhlasuje dohody a rozhodnutia obsahujúce také obmedzenia za neplatné; článok 53 ods. 3 však umožňuje uplatnenie výnimky pri dohodách, ktoré majú pozitívny účinok, ak sú splnené podmienky uvedené v danom článku. článok 54 zakazuje zneužívanie dominantného postavenia, ktoré môže mať vplyv na obchod medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO (alebo medzi štátmi EZVO). Postupy vykonávania pravidiel hospodárskej súťaže EHP v doprave sú stanovené pre železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu v nariadení (EHS) č. 1017/68, pre námornú dopravu v nariadení (EHS) č. 4056/86 a pre leteckú dopravu v nariadení (EHS) č. 3975/87 doplnenými na účel EHP protokolmi 21, 22 a 23 k dohode o EHP.

II. *Rozsah pôsobnosti pravidiel hospodárskej súťaže zmluvy o ES a dohody o EHP*

Použitie článkov 2, 5 a 8 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článkov 85 a 86 zmluvy a článkov 53 a 54 dohody o EHP závisí na okolnostiach každého jednotlivého prípadu. Predpokladá to, že dohody alebo správanie spĺňajú všetky podmienky stanovené v príslušných ustanoveniach. Táto otázka sa musí následne preskúmať pred podaním každej žiadosti.

1. Negatívny atest

V dopravnom sektore sa postup negatívneho atestu predpokladal len v leteckej doprave. Jeho účelom je umožniť podnikom, aby zistili, či Komisia usudzuje, že ich dojednania alebo správania za sú alebo nie sú zakázané článkom 85 ods. 1 alebo 86 zmluvy o ES alebo článkom 53 ods. 1 alebo 54 dohody o EHP. Tento postup sa riadi článkom 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87. Negatívny atest má formu rozhodnutia, ktorým Komisia potvrdzuje, že na základe údajov, ktoré má k dispozícii, neexistujú žiadne dôvody podľa článku 85 ods. 1 alebo 86 zmluvy o ES, alebo článku 53 ods. 1, alebo 54 dohody o EHP na zásah z jej strany vo veci takéhoto dojednania alebo správania.

Na podanie žiadosti však nie je žiadny podnet, ak takéto dojednanie alebo správanie nie sú výslovne zakázané podľa vyššie uvedených ustanovení. Ani Komisia nie je povinná poskytnúť negatívny atest. Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87 „… môže Komisia potvrdiť …“. Komisia vydá negatívny atest len vtedy, keď sa musí riešiť dôležitý problém výkladu. V iných prípadoch reaguje na žiadosť zaslaním úradného listu.

Komisia uverejnila niekoľko oznámení týkajúcich sa výkladu článku 85 ods. 1 zmluvy o ES. V nich sa definovali určité kategórie dohôd, ktoré svojou povahou alebo svojim malým významom nie sú zakázané ([3]).

2. Výnimka

Výnimka podľa článku 5 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 85 ods. 3 a 86 zmluvy o ES a článku 53 ods. 3 dohody o EHP umožňuje spoločnostiam vstupovať do dojednaní, ktoré ponúkajú hospodárske výhody, ale ktoré

([1]) Pozri prípad T-224/94 Deutsche Bahn versus Komisia (1997) ECR II-1689, v paragrafe 77. Dvor prvej inštancie rozhodol, že článok 8 nariadenia sleduje v podstate ten istý cieľ, ako článok 86 zmluvy.

([2]) Pozri zoznam členských štátov a štátov EZVO v doplnku III.

([3]) Pozri doplnok II.

by bez výnimky mohli byť zakázané článkom 2 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článkom 85 ods. 1 zmluvy o ES alebo článkom 53 ods. 1 alebo 54 dohody o EHP. Postup udelenia výnimky sa riadi článkami 12 a 13 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článkami 12 a 13 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článkami 5 a 6 nariadenia (EHS) č. 3975/87. Výnimka má formu rozhodnutia, ktorým Komisia oznamuje, že článok 2 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článok 85 ods. 1 zmluvy o ES alebo článok 53 ods. 1 dohody o EHP sa nepoužijú na dojednania uvedené v rozhodnutí. Od Komisie sa vyžaduje aby špecifikovala dobu platnosti každého takéhoto rozhodnutia, Komisia môže pripojiť k nemu podmienky a povinnosti a môže meniť alebo zrušiť rozhodnutia, alebo môže zakázať zúčastneným stranám za určitých okolností určité úkony, najmä ak rozhodnutia vychádzali z nesprávnych informácií alebo nastali závažné zmeny v skutočnostiach.

Nariadenia (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87 stanovujú konanie o námietkach, ktorý umožňuje rýchle spracovanie žiadostí. Ak je podľa príslušného nariadenia žiadosť prípustná, ak je úplná a ak dojednanie, ktoré je predmetom žiadosti nedáva podnet na začatie postupu používaného pri sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, Komisia uverejnízhrnutie žiadostí v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev a vyzve zainteresované tretie strany, členské štáty a štáty EZVO, ak sa žiadosti týkajú dohody o EHP, aby predložili svoje pripomienky. Pokiaľ Komisia do 90-tich dní odo dňa uverejnenia neoznámi žiadateľovi, že existujú vážne pochybnosti o použiteľnosti článku 5 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 85 ods. 3 a 86 zmluvy o ES a článku 53 ods. 3 dohody o EHP, dojednanie sa považuje za vyňaté počas už uplynutej doby, najviac však po dobu troch rokov odo dňa uverejnenia u žiadostí podľa nariadenia (EHS) č. 1017/68, a po dobu šiestich rokov odo dňa uverejnenia pri žiadostiach podľa nariadenia (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87.

Komisia prijala niekoľko nariadení, ktorými sa udeľuje výnimka pre kategórie dohôd v leteckej a námornej doprave ([1]).

Rozhodnutie udeľujúce výnimku podľa nariadenia (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 alebo (EHS) č. 3975/87 môže mať spätnú pôsobnosť. Ak by Komisia zistila, že oznámené dojednania sú vlastne zakázané a nemôže sa im udeliť výnimka, a z toho dôvodu prijme rozhodnutie, ktorými ich zakazuje, účastníci sú napriek tomu od dátumu podania žiadosti a dátumu rozhodnutia chránení pred pokutami za akékoľvek porušenie uvedené v žiadosti (článok 19 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článok 12 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87. Nariadenie (EHS) č. 1017/68 neposkytuje takúto ochranu proti pokutám.

B. **Ktorému orgánu je treba žiadosť podať?**

Žiadosti sa musia podať vecne príslušnému orgánu. Komisia je zodpovedná za uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže zmluvy o ES. Je tu však delená zodpovednosť vo vzťahu k pravidlám hospodárskej súťaže dohody o EHP.

Príslušnosť Komisie a Dozorného úradu EZVO na uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže vyplýva z článku 56 dohody o EHP. Žiadosti týkajúce sa dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi, by sa mali adresovať Komisii, pokiaľ ich vplyv na obchod medzi členskými štátmi nie je málo významný v zmysle Oznámenia Komisie z roku 1997 o dohodách malého významu ([2]). Ďalej všetky obmedzujúce dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy ovplyvňujúce obchod medzi členskými štátmi a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, patria do príslušnosti Komisie za predpokladu, že dotknuté podniky dosiahnu viac než 67 % svojho kumulovaného obratu v EHP v rámci spoločenstva ([3]). Ak však vplyvy takýchto dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov na obchod medzi členskými štátmi alebo na hospodársku súťaž v rámci spoločenstva nie sú významné, žiadosť by podľa potreby mala byť adresovaná Dozornému úradu EZVO. Všetky ostatné dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy spadajúce pod článok 53 dohody o EHP, by sa mali oznámiť Dozornému úradu EZVO (jeho adresa je uvedená v doplnku III).

Žiadosti o negatívny atest podľa článku 54 dohody o EHP, by sa mali predložiť Komisii, ak dominantné postavenie existuje len v rámci spoločenstva alebo Dozornému úradu EZVO, ak dominantné postavenie existuje len na území štátov EZVO, alebo na jeho podstatnej časti. Len vtedy, ak dominantné postavenie existuje v rámci oboch území, je treba vzhľadom na článok 53 uplatniť pravidlá uvedené vyššie.

([1]) Pozri doplnok II.
([2]) Ú. v. ES C 372, 9. 12. 1997, s. 13.
([3]) Pojem „obrat“ je definovaný v článkoch 2, 3 a 4 Protokolu 22 k dohode o EHP (pozri doplnok 1).

Komisia bude ako východisko pri svojom posudzovaní používať pravidlá hospodárskej súťaže zmluvy o ES. Ak prípady podliehajú dohode o EHP a Komisia má príslušnosť podľa článku 56 tejto dohody, bude súčasne uplatňovať aj pravidlá EHP.

C. **Účel tohto formulára**

Vo formulári TR sú uvedené otázky, ktoré musia byť zodpovedané a informácie a dokumenty, ktoré musia byť predložené pri žiadosti o nasledovné:

— negatívny atest týkajúci sa článku 85 ods. 1 zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 1 dohody o EHP, podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87 vzhľadom na dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov alebo zosúladené postupy,

— výnimky podľa článku 5 nariadenia (EHS) č. 1017/68 alebo článku 85 ods. 3 zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 3 dohody o EHP vzhľadom na dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov alebo zosúladené postupy.

Žiadosti o výnimku podľa nariadenia (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87 sa musia predložiť spôsobom predpísaným formulárom TR (pozri článok 2 ods. 1 nariadenia).

Tento formulár môžu použiť aj podniky, ktoré chcú požiadať o negatívny atest podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87 týkajúci sa článku 86 zmluvy o ES alebo článku 53 dohody o EHP,. Žiadatelia požadujúci negatívny atest týkajúci sa článku 86 zmluvy o ES nemusia použiť formulár TR. Predsa sa im však naliehavo odporúča uviesť všetky informácie požadované nižšie tak, aby bolo zabezpečené, že ich žiadosti budú obsahovať všetky skutočnosti (pozri druhú vetu článku 2 ods. 1 písm. a) nariadenia).

Žiadosti alebo oznámenia podávané na formulári TR, ktorý vydalo EZVO, sú rovnako platné. Ak však dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy spadajú výhradne pod článok 85 alebo 86 zmluvy o ES, t. j. nemajú žiadny význam pre EHP, treba použiť formulár Komisie.

D. **Ktoré kapitoly formulára je treba vyplniť?**

Podniky, ktoré chcú podať žiadosť musia vyplniť všetky tri kapitoly hlavnej časti tohto formulára. Pri oznámeniach dohôd podľa nariadenia č. 17, ktoré sa týkajú kooperačného spoločného podniku štrukturálneho charakteru, sa môže použiť zrýchlený postup. Zrýchlený postup sa neuplatňuje pri žiadostiach podľa nariadení (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87, pretože tieto nariadenia umožňujú použiť konanie o námietkach s osobitným časovým plánom.

E. **Potreba úplných informácií**

Ak Komisia obdrží platnú žiadosť, má to dva hlavné dôsledky. Po prvé, podľa nariadení (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87, poskytuje ochranu proti pokutám od dátumu, kedy Komisia obdržala platnú žiadosť, pokiaľ ide o žiadosti podané s cieľom získať výnimku (pozri článok 19 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článok 12 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87).

Po druhé, pokiaľ Komisia neobdrží platnú žiadosť, „nemá k dispozícii všetky použiteľné podklady“ potrebné predtým, než môže uverejniť zhrnutie žiadosti, proti ktorej boli podané námietky a podliehajú konaniu o námietkach podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článku 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87.

Platná žiadosť znamená žiadosť, ktorá je úplná (pozri článok 3 ods. 1 tohto nariadenia). Z tejto zásady sú možné len dve odchýlky. Po prvé, ak informácia alebo dokument požadované týmto formulárom nie sú sčasti alebo celkom dostupné za primeraných podmienok, môže Komisia takúto žiadosť akceptovať bez takejto informácie a považovať za platnú za predpokladu, že sú uvedené dôvody nedostupnosti takejto informácie a uvedie sa najlepší odhad chýbajúcich údajov a zdroj. Okrem toho je potrebné vždy uviesť, kde môže Komisia chýbajúce informácie alebo podklady získať. Po druhé, Komisia vyžaduje len predloženie informácií relevantných a nevyhnutných na pre-

skúmanie oznámeného prípadu. V niektorých prípadoch nie všetky informácie požadované týmto formulárom sú potrebné na tento účel, Komisia preto nemusí trvať na poskytnutí niektorých informácií požadovaných týmto formulárom (pozri článok 3 ods. 2 nariadenia). Toto ustanovenie umožní podľa potreby prispôsobiť žiadosť každému prípadu tak, aby boli uvedené len informácie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na preskúmanie zo strany Komisie. Toto zabráni zbytočnému administratívnemu zaťaženiu najmä malých a stredných podnikov. Ak informácia alebo dokumenty požadované týmto formulárom sa z uvedeného dôvodu neposkytli, v žiadosti sa uvedú dôvody, prečo sa takáto informácia považuje za zbytočnú na účely preskúmavania Komisie.

Ak Komisia zistí, že informácie obsiahnuté v žiadosti sú z vecného hľadiska neúplné, do jedného mesiaca od obdržania písomne informuje žiadateľa alebo oznamovateľa o tejto skutočnosti a o povahe chýbajúcej informácie. V takých prípadoch žiadosť nadobudne účinnosť dňom, kedy Komisia obdrží úplnú informáciu. Ak Komisia do jedného mesiaca neinformovala žiadateľa alebo oznamovateľa, že je žiadosť z vecného hľadiska neúplná, žiadosť sa považuje za úplnú a platnú (pozri článok 4 nariadenia).

Podniky tiež musia informovať Komisiu o podstatných zmenách situácie, vrátane tých, ktoré sa dozvedeli po predložení žiadosti. Komisia preto musí byť bezodkladne informovaná o každej zmene dohody, rozhodnutia alebo postupu, ktoré sú predmetom žiadosti (pozri článok 4 ods. 3 nariadenia). Neinformovanie Komisie o takejto podstatnej zmene by mohlo vyústiť do neúčinného rozhodnutia o negatívnom ateste alebo do odvolania rozhodnutia o výnimke ([1]), prijatých Komisiou na základe žiadosti.

F. **Potreba pravdivých informácií**

Okrem požiadavky na úplnosť žiadosti, je dôležité aby bola poskytnutá informácia pravdivá (pozri článok 3 ods. 1 nariadenia). Komisia je oprávnená rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pokuty až do 5 000 EUR tam, kde úmyselne alebo z nedbanlivosti v žiadosti uvedú nesprávne alebo zavádzajúce informácie (článok 22 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 1017/68, článok 19 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článok 12 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 3975/87). Také informácie sa okrem toho považujú za neúplné (pozri článok 4 ods. 4 nariadenia).

G. **Kto môže podať žiadosť?**

Každý podnik, ktorý je účastníkom dohody, rozhodnutia alebo postupu v zmysle článkov 86 alebo 86 zmluvy o ES a článkov 53 alebo 54 dohody o EHP, môže predložiť žiadosť o negatívny atest podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87. Každý podnik, ktorý je účastníkom dohody, rozhodnutia alebo postupu v zmysle článkov 2 a 5 nariadenia (EHS) č. 1017/68, alebo článku 85 zmluvy o ES a článku 53 dohody o EHP, môže predložiť žiadosť o výnimku. Združenie podnikov môže predložiť žiadosť týkajúcu sa prijatých rozhodnutí alebo vykonávaných postupov v rámci činnosti združenia.

Pokiaľ ide o dohody a zosúladené postupy medzi podnikmi je bežnou praxou všetkých zúčastnených strán predloženie spoločnej žiadosti. Hoci Komisia striktne odporúča tento prístup, pretože poskytuje prehľad o stanoviskách všetkých priamo dotknutých strán v rovnakej dobe, nie je takýto postup povinný. Ktorákoľvek zo strán dohody môže predložiť svoju vlastnú žiadosť, ale za takých okolností by mala oznamujúca strana informovať ostatné strany dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu o tejto skutočnosti (pozri článok 1 ods. 2 nariadenia). Môže im poskytnúť aj kópiu vyplneného formulára po vymazaní informácií, ktoré majú dôverný charakter alebo predstavujú obchodné tajomstvo (pozri nižšie otázku 1.2).

Ak sa predloží spoločná žiadosť, je bežnou praxou menovať spoločného zástupcu, ktorý koná v mene všetkých zúčastnených podnikovbuď pri podaní žiadosti alebo oznamovaní, a rokuje s Komisiou pri všetkých následných kontaktoch (pozri článok 1 ods. 4 nariadenia). Aj keď je to užitočné, nie je to povinné, takže každý z podnikov spoločne predkladajúcich žiadosť, môže ju podpísať sám za seba.

([1]) Pozri body a) článku 13 (3) nariadenia(EHS) č. 1017/68, článku 13(3) nariadenia (EHS) č. 4056/86 a, článku 6 (3) nariadenia (EHS) č. 3975/87.

H. **Ako sa má žiadosť podať?**

Žiadosti sa môžu predložiť v ktoromkoľvek úradnom jazyku Európskej únie alebo v úradnom jazyku štátu EZVO (pozri články 2 ods. 5 a 6 nariadenia). Aby sa však zabezpečilo rýchle prerokovanie, odporúča sa v prípade žiadosti adresovanej Dozornému úradu EZVO, použiť jeden z úradných jazykov štátov EZVO alebo pracovný jazyk Dozorného úradu EZVO, ktorým je angličtina, alebo v prípade žiadosti adresovanej Komisii jeden z úradných jazykov únie alebo štátu EZVO, alebo pracovný jazyk Dozorného úradu EZVO. Tento jazyk bude potom rokovacím jazykom pre styk so žiadateľom.

Podniky by mali poskytnúť informácie požadované formulárom TR, dodržiavajúc členenie a číslovanie odsekov, mali by podpísať vyhlásenie uvedené v Oddieli 13 a pripojiť ako prílohy požadované podklady.

Podklady sa predložia v ich pôvodnom jazyku; ak to nie je úradný jazyk únie, musia sa preložiť do rokovacieho jazyka. Môžu sa predložiť originály alebo kópie podkladov (pozri článok 2 ods. 4 nariadenia).

Všetky informácie požadované formulárom, pokiaľ nie je uvedené inak, sa vzťahujú ku kalendárnemu roku, ktorý predchádza roku podania žiadosti. Ak nie je informácia takto rozumne dostupná (napr. používa sa účtovné obdobie, ktoré sa nezhoduje s kalendárnym rokom alebo údaje prechádzajúceho roku nie sú ešte dostupné), poskytnú sa najnovšie dostupné informácie a zdôvodní sa, prečo sa nemôžu poskytnúť údaje za predchádzajúci kalendárny rok.

Finančné údaje sa môžu uviesť v menách, v ktorých sú vypracované úradné overené účtovné závierky príslušného(ých) podniku(ov) alebo v euro. V druhom prípade použité výmenné kurzy použité na prepočet musia byť priemernými výmennými kurzami, ktoré prevládajú v danom roku alebo špecifickom časovom období.

Musí sa predložiť originál a 17 kópií každej žiadosti ale len tri kópie podkladov (pozri článok 2 ods. 3 nariadenia).

Žiadosť sa má poslať na adresu:

Európska Komisia,
Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž (DG IV),
Podateľňa
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brusel,

alebo musia byť priamo doručené Komisii počas pracovných dní a v úradných hodinách na nasledovnú adresu:

Európska Komisia,
Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž (DG IV),
Podateľňa
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 158,
B-1049 Brusel.

I. **Dôvernosť**

Podľa článku 214 zmluvy o ES, článku 27 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 24 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článku 17 nariadenia (EHS) č. 3975/87, článku 9 Protokolu 23 k dohode o EHP, článku 122 dohody o EHP a článku 27 kapitoly VI, článku 24 kapitoly IX a článku 17 kapitoly XI Protokolu 4 k dohode medzi štátmi EZVO o ustanovení Dozorného úradu a Súdneho dvora nesmie Komisia, členské štáty Dozorný úrad EHP a štáty EZVO zverejniť informácie, ktoré svojím charakterom predstavujú služobné tajomstvo.

Na druhej strane, nariadenia (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87 vyžadujú od Komisie, aby uverejnila zhrnutie žiadosti o výnimku. Pri tomto uverejnení Komisia „… musí zohľadniť oprávnené záujme podnikov na ochranu ich obchodného tajomstva“ (článok 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článok 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článok 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87).

Pred uverejnením zhrnutia žiadosti Komisia poskytne žiadateľovi(om) kópiu navrhovaného textu.

Ak sa v tejto súvislosti podnik domnieva, že by jeho záujmy mohli byť poškodené uverejnením ktorejkoľvek informácie, ktorá sa od neho požaduje a je určená na uverejnenie alebo sa s ňou inak oboznámia iné podniky, také informácie by sa mali uviesť na jednej alebo viacerých samostatných prílohách, pričom každá strana sa jasne označí slovami „Obchodné tajomstvo“. Malo by sa súčasne zdôvodniť, prečo je taká informácia označená ako dôverná alebo tajná a prečo by nemala byť oznámená alebo uverejnená.

J. **Ďalší postup**

Žiadosť sa zapíše do registra Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž (DG IV). Ako deň podania žiadosti (pozri článok 4 ods. 1 nariadenia) sa považuje deň, kedy Komisia obdržala žiadosť (alebo dátum na poštovej pečiatke ak bola žiadosť odoslaná doporučenou poštou). Pre neúplné žiadosti (pozri bod E) platia osobitné pravidlá.

Komisia písomne potvrdí príjem každej žiadosti a uvedie spisovp značku priradenú zložke. Túto spisovú značku treba použiť v každej budúcej korešpondencii týkajúcej sa žiadosti. Obdržanie potvrdenia neznamená automaticky, že žiadosť je platná.

Komisia môže požadovať od strán alebo tretích strán ďalšie informácie a navrhnúť návrhy na zmeny dojednaní, ktoré ich môžu spraviť prijateľnými.

Komisia môže mať námietky proti žiadosti o výnimku, ak má vážne pochybnosti, či by výnimky bola na prospech dojednania.

Ak po vznesení vážnych pochybností v rámci konania o námietkách Komisia zamýšľa vydať rozhodnutie o výnimke, je povinná uverejniť zhrnutie a vyzvať tretie strany na predloženie pripomienok (článok 26 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článok 26 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článok 16 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3975/87). V nadväznosti musí predložiť a prerokovať predbežný návrh rozhodnutia s príslušným Poradným výborom, zloženým z pracovníkov príslušných orgánov členských štátov. Ak prípad spadá pod dohodu o EHP, prizvú sa zástupcovia Dozorného úradu EZVO a štátov EZVO, aby sa zúčastnili rokovania. Len potom a za predpokladu, že sa neudialo nič, čo by zmenilo úmysel Komisie, môže Komisia prijať rozhodnutie.

Niekedy sa prípady uzavrú bez toho, aby bolo prijaté formálne rozhodnutie, pretože sa zistí, že dojednania už spadajú pod skupinové výnimky, alebo pretože nevyžadujú od Komisie žiadny úkon, aspoň za daných okolností. V takých prípadoch sa pošle úradný list. Hoci úradný list nepredstavuje žiadne rozhodnutie Komisie, naznačuje, ako sa Generálne riaditeľstvo Komisie pre hospodársku súťaž (DG IV) pozerá na prípad na základe faktov, ktoré má k dispozícii, čo znamená, že Komisia by podľa potreby mohla napríklad, ak by sa tvrdilo, že dohoda bola neplatná podľa článku 85 ods. 2 zmluvy o ES a/alebo článku 53(2) dohody o EHP, prijať rozhodnutie na objasnenie právnej situácie.

K. **Definície použité v hlavnej časti formulára**

Dohoda: slovo „dohoda“ sa používa pri odkaze na všetky kategórie dojednaní, t. j. dohôd medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy.

Rok: všetky odkazy na slovo „rok“ v tomto formulári znamenajú kalendárny rok, pokiaľ nie je uvedené inak.

Skupina ([1]): skupinové vzťahy na účely tohto formulára existujú vtedy, keď jeden podnik:

— vlastní viac než polovicu základného imania alebo aktív iného podniku, alebo

— má právo vykonávať viac než polovicu hlasovacích práv v inom podniku, alebo

— má právo menovať viac než polovicu členov dozornej rady, predstavenstva alebo orgánov zákonne zastupujúcich podnik, alebo

— má právo riadiť záležitosti iného podniku.

([1]) Poznámka prekladateľa: v nemeckom texte sa uvádza „Koncern“

Podnik, ktorý je kontrolovaný niekoľkými podnikmi (spoločný podnik), tvorí časť skupiny každého z týchto podnikov.

Oznámená dohoda: dohoda je oznámená vtedy, keď je predmetom žiadosti, ktorá je podaná na tomto formulári.

Relevantný produktový trh: Otázka 5.1 tohto formulára vyžaduje od podniku alebo od jednotlivca predkladajúcich žiadosť, určenie relevantného(ých) trhu(ov) výrobkov a/alebo služieb, ktoré budú pravdepodobne ovplyvnené príslušnou dohodou. Táto (tieto) definícia(ie) sa použije(ú) ako základ pre ďalšie otázky obsiahnuté v tomto formulári. Touto definíciou je (sú) potom v tomto formulári charakterizovaný(é) relevantný(é) produktový (é) trhy).

Relevantný geografický trh: Otázka 5.2 tohto formulára vyžaduje od podniku alebo od jednotlivca predkladajúcich žiadosť, určenie relevantného(ých) geografického(ých) trhu(ov), ktoré budú pravdepodobne ovplyvnené príslušnou dohodou. Táto (tieto) definícia(ie) sa použije(ú) ako základ pre ďalšie otázky obsiahnuté v tomto formulári. Touto definíciou je (sú) potom v tomto formulári charakterizovaný(é) relevantný(é) trhy).

Relevantný produktový a geografický trh: Z odpovedí na otázky uvedené v oddieli 5 vyplýva definícia relevantného(ých) trhu(ov) ovplyvneného(ých) oznámenou(ými) dohodou(ami). Táto (tieto) definícia(ie) sa použije(ú) ako základ pre ďalšie otázky obsiahnuté v tomto formulári. Touto definíciou je (sú) potom v tomto formulári charakterizovaný(é) relevantný(é) produktové trhy a geografický(é) trhy).

Strany a žiadateľ: pojem „strana“ označuje všetky podniky, ktoré sa podieľajú na oznamovanej dohode. Keďže žiadosť môže podať aj jeden z podnikov, ktoré sú stranami dohody, pojem „žiadateľ“ sa vzťahuje len na podnik alebo podniky skutočne podávajúce žiadosť.

FORMULÁR TR — HLAVNÁ ČASŤ

Prvá strana vašej žiadosti musí obsahovať slová „Žiadosť podľa formulára TR“ a jeden alebo viacero údajov poľad toho, čo sa žiada:

— „Žiadosť o výnimku podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 1017/68“,

— „Žiadosť o výnimku podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 4056/86“,

— „Žiadosť o negatívny atest podľa článku 3 ods. 2 a/alebo o výnimku podľa článku 5 nariadenia (EHS) č. 3975/87“.

KAPITOLA I

Údaje týkajúce sa strán, skupín a dohôd

Oddiel 1

Totožnosť podnikov alebo osôb prekladajúcich žiadosť

1.1. Uveďte, prosím, zoznam podnikov, v mene ktorých sa žiadosť predkladá a uveďte ich právne označenie alebo (ak sa líši od právneho označenia) skrátené alebo bežne používané obchodné meno.

1.2. Ak sa žiadosť podáva v mene jedného podniku alebo niektorej skupiny podnikov podieľajúcich sa na oznamovanej dohode, potvrďte, prosím, že ostatné podniky boli informované o tejto skutočnosti a uveďte, či obdržali kópiu žiadosti, z ktorej boli odstránené dôverné informácie a obchodné tajomstvo ([1]). (V takých prípadoch je treba, aby sa kópia žiadosti, ktorá bola poskytnutá ostatným podnikom, priložila k žiadosti).

1.3. Ak ide o podanie spoločnej žiadosti, bol menovaný ([2]) spoločný zástupca ([3])?

Ak áno, uveďte podrobnosti požadované v bodoch 1.3.1. až 1.3.3.

Ak nie, uveďte, prosím, podrobné údaje o zástupcoch, ktorí boli splnomocnení konať v mene ktorejkoľvek zo strán dohody s uvedením, koho zastupujú

1.3.1. Meno zástupcu.

1.3.2. Adresa zástupcu.

1.3.3. Číslo telefónu a faxu zástupcu.

1.4. V prípadoch, v ktorých je menovaných jeden alebo viac zástupcov, oprávnenie konať v mene podniku(ov) predkladajúceho(ich) žiadosť, sa priloží k žiadosti.

Oddiel 2

Informácie o stranách dohody a skupine, do ktorej patria

2.1. Uveďte meno a adresu strán oznamovanej dohody a štát, v ktorých majú sídlo.

2.2. Uveďte povahu obchodnej činnosti každej strany oznamovanej dohody.

2.3. Pri každej strane oznamovanej dohody uveďte osobu, s ktorou je možné sa skontaktovať, spolu s jej menom, adresou, telefónnym a faxovým číslom a postavením v podniku.

2.4. Uveďte, do ktorej skupiny strany oznamovanej dohody patria. Uveďte odvetvia, v ktorých tieto skupiny pôsobia a celosvetový obrat každej skupiny ([4]).

([1]) Komisia si je vedomá, že vo výnimočných prípadoch môže byť dosť obtiažne informovať všetky strany oznamovanej dohody o skutočnosti, že bola oznámená, alebo poskytnúť im kópiu žiadosti. Toto sa môže stať napríklad vtedy, keď sa oznamuje štandardná dohoda, ktorú uzavrel veľký počet podnikov. V takomto prípade, prosím, uveďte dôvody, prečo sa nemôže použiť pri tejto odpovedi štandardný postup.

([2]) Na účely tejto otázky zástupca znamená jednotlivca alebo podnik formálne poverených podaním žiadosti v mene strany alebo strán predkladajúcich žiadosť. Toto by sa malo odlíšiť od situácie, v ktorej je žiadosť podpísaná členom vedenia príslušnej(ých) spoločnosti(í). V tomto prípade nie je menovaný zástupca.

([3]) Na účely vyplnenia a/alebo predloženia tejto žiadosti nie je povinné menovať zástupcov. Táto otázka vyžaduje len identifikáciu zástupcov, pokiaľ boli menovaní.

([4]) Na výpočet obratu v bankovom a poisťovacom sektore pozri článok 3 protokolu 22 dohody o EHP.

Oddiel 3

Procesné záležitosti

3.1. Uveďte prosím, či ste podali formálnu žiadosť týkajúcu sa príslušnej dohody u iného orgánu pre hospodársku súťaž? Ak áno, uveďte orgán, jednotlivcov alebo príslušné oddelenie a druh kontaktu. Okrem toho uveďte aj každé predchádzajúce rokovanie alebo neformálny kontakt, ktorého ste si vedomý, s Komisiou a/alebo Dozorným úradom EZVO a každé prechádzajúce rokovanie s vnútroštátnymi orgánmi alebo súdmi v spoločenstve alebo na území štátov EZVO týkajúce sa týchto alebo ktorýchkoľvek iných súvisiacich dohôd.

3.2. V prípade osobitnej naliehavosti prípadu, objasnite dôvody, prečo je váš prípad osobitne naliehavý.

3.3. Uveďte, či zamýšľate predložiť ďalšie skutočnosti alebo argumenty, ktoré nie sú v súčasnosti dostupné a ak áno, ku ktorým bodom ([1]).

Oddiel 4

Presný popis dohôd

4.1. Uveďte, prosím, povahu, obsah a ciele sledované oznamovanou dohodou.

4.2. Uveďte podrobnosti obsiahnuté v dohodách, ktoré môžu obmedziť slobodu strán pri prijímaní nezávislého obchodného rozhodnutia, napríklad:

— nákupné alebo predajné ceny, zľavy alebo iné obchodné podmienky,

— rozsah ponúkaných služieb,

— technický rozvoj alebo investície,

— výber trhov alebo zdrojov dodávok,

— nákupy od tretích strán alebo predaj tretím stranám,

— či sa uplatnia rovnaké podmienky na dodávky rovnakých služieb,

— či sa ponúkajú rôzne služby osobitne alebo spolu.

Ak požadujete výhodu konania o námietkach podľa nariadenia o skupinových výnimkách, uveďte obmedzenia hospodárskej súťaže, ktoré presahujú rámec obmedzení automaticky vyňatých príslušným nariadením

4.3. Uveďte, medzi ktorými členskými štátmi spoločenstva a/alebo štátmi EZVO ([2]) môže byť dohodami ovplyvnený obchod. Uveďte zdôvodnenie vašej odpovede na túto otázku, podľa potreby s údajmi o obchodných tokoch. Okrem toho uveďte, prosím, či je ovplyvnený obchod medzi spoločenstvom alebo EHP a inými tretími štátmi s uvedením dôvodov pre vašu odpoveď.

KAPITOLA II

Oddiel týkajúci sa relevantných trhov

Oddiel 5

Relevantný trh

Relevantný produktový trh zahŕňa všetky tie výrobky a/alebo služby, ktoré spotrebiteľ považuje za vzájomne zameniteľné alebo nahraditeľné vzhľadom na ich vlastnosti, ceny alebo uvažované použitie ([3]).

Na určenie relevantného produktového trhu sa spravidla ako relevantné považujú nasledovné faktory, ktoré by sa tu mali brať na zreteľ ([4]):

— podobnosť príslušných služieb,

([1]) Pokiaľ oznamujúce strany poskytnú informáciu požadovanú týmto formulárom, ktorá im bola dostupná v dobe oznámenia fakt, že strany zamýšľajú v primeranej lehote predložiť ďalšie skutočnosti a argumenty, nebráni tomu, aby bola žiadosť platná v dobe oznámenia.

([2]) Pozri zoznam v doplnku II.

([3]) Pozri oznámenie Komisie o definícii relevantného trhu na účely práva spoločenstva o hospodárskej súťaži (Ú. v. ES C 372, 9.12.1997, s. 5).

([4]) Tento výpočet nie je vyčerpávajúci a žiadatelia môžu uviesť iné faktory.

— rozdiely medzi dvoma službami v cenách,

— náklady prechodu z jednej na druhú konkurenčnú službu,

— vytvorené alebo zaužívané preferencie spotrebiteľa pre jeden typ alebo kategóriu služieb, pred druhou službou,

— odvetvová klasifikácia služieb (napr. klasifikácia dodržiavaná obchodnými združeniami).

Relevantný geografický trh zahŕňa oblasť, v ktorej príslušné podniky ponúkajú svoje výrobky alebo služby, v ktorej existujú dostatočné homogénne podmienky hospodárskej súťaže a ktorá sa môže odlíšiť od susednej oblasti, pretože sú v týchto dvoch oblastiach značne rôzne najmä podmienky hospodárskej súťaže.

Faktory rozhodujúce pre posúdenie relevantného geografického trhu zahŕňajú ([1]) povahu a vlastnosti príslušných služieb, existenciu vstupných prekážok alebo preferenciu spotrebiteľov a značné rozdiely v podiele podniku na trhu alebo podstatné cenové rozdiely medzi susednými oblasťami.

5.1. Na základe vyššie uvedeného vysvetlite prosím vymedzenie relevantného produktového trhu alebo trhov, ktoré by podľa vás pre Komisiu mohli predstavovať základ pre preskúmanie žiadosti.

Vo vašej odpovedi uveďte, prosím, dôvody vašich predpokladov alebo zistení a vysvetlite ako sa zohľadnili vyššie uvedené faktory. Uveďte, prosím, najmä špecifické výrobky alebo služby priamo alebo nepriamo ovplyvnené oznámenou dohodou a identifikujte kategórie služieb považované vo vašej definícii trhu za nahraditeľné.

V ďalších otázkach sa bude toto (alebo tieto) vymedzenie (ia) považovať za relevantný(é) produktový (é) trhy).

5.2. Vysvetlite, prosím, definíciu relevantného geografického trhu alebo trhov, ktoré by podľa vás pre Komisiu mohli predstavovať základ pre preskúmanie žiadosti.

Vo vašej odpovedi uveďte, prosím, dôvody vašich predpokladov alebo zistení a vysvetlite ako sa zohľadnili vyššie uvedené faktory. Uveďte, prosím, najmä štáty, v ktorých pôsobia strany na relevantnom(ých) produktovom (ých) trhu(och) a v prípade, že považujete relevantný geografický trh za väčší, než sú jednotlivé členské štáty spoločenstva alebo než je územie štátov EZVO, na ktorých pôsobia strany dohody, uveďte dôvody.

V ďalších otázkach sa bude toto (alebo tieto) vymedzenie (ia) považovať za relevantný(é) geografický(é) trhy).

Oddiel 6

Členovia skupiny pôsobiaci na rovnakých trhoch ako strany

6.1. Pre každú stranu oznámenej dohody predložte zoznam všetkých podnikov patriacich do tej istej skupiny, ktoré:

6.1.1. pôsobia na relevantnom(ých) produktovom (ých) trhu(och);

6.1.2. pôsobia na trhoch susediacich s relevantným(ými) produktovým (ými) trhom(mi) (t. j. na trhoch s výrobkami alebo službami, ktoré reprezentujú neúplnú alebo čiastočnú náhradu výrobkov alebo služieb zahrnutých vo vašej definícii relevantného(ých) produktového (ých) trhu(ov)).

Také podniky sa musia uviesť dokonca aj vtedy, keď predávajú príslušné výrobky alebo služby v iných geografických oblastiach, než sú oblasti, v ktorých pôsobia strany oznámenej dohody. Uveďte, prosím, mená, štáty, sídlo, presné označenie výrobkov alebo poskytovaných služieb a geografický rozsah pôsobenia každého člena skupiny.

Oddiel 7

Postavenie strán na relevantnom(ých) produktovom (ých) trhu(och)

Informácie požadované v tomto oddiele sa musia uviesť za skupiny strán ako celku. Nestačí poskytnúť také informácie len vo vzťahu k jednotlivým podnikom, ktorých sa dohoda priamo týka.

([1]) Tento výpočet nie je vyčerpávajúci a žiadatelia môžu uviesť iné faktory.

7.1. Vo vzťahu ku každému (všetkým) relevantnému(ým) produktovému (ých) trhu(om) uvedeným vo vašej odpovedi na otázku 5.1 uveďte, prosím, nasledovné informácie:

7.1.1. trhový podiel strán na relevantnom geografickom trhu počas predchádzajúcich troch rokov;

7.1.2. Ak je rozdielny, trhové podiely strán v a) celej EHP, b) spoločenstve, c) území štátov EZVO a d) každého členského štátu ES a štátu EZVO počas predchádzajúcich troch rokov ([1]). Ak sú trhové podiely menšie ako 20 %, stačí uviesť, ktoré z pásiem: 0-5 %, 5-10 %, 10-15 %, 15-20 % je relevantné.

Aby sa mohli zodpovedať tieto otázky, trhový podiel sa môže vypočítať buď podľa hodnoty alebo objemu. Uvedené čísla sa musia doložiť. Pri každej odpovedi sa musí uviesť celková trhová hodnota/objem spolu s odbytom/obratom každej príslušnej strany. Mali by sa uviesť aj zdroje týchto informácií (napr. úradné štatistiky, odhady atď.), a prípadne by sa mali priložiť kópie dokumentov, z ktorých boli informácie prevzaté.

Oddiel 8

Postavenie konkurentov a zákazníkov na relevantnom(ých) produktovom(ých) trhu(och)

Informácie požadované v tomto oddiele sa musia uviesť za skupiny strán ako celku. Nestačí poskytnúť takéto informácie len vo vzťahu k jednotlivým podnikom, ktoré sa priamo podieľajú na dohode.

Za všetky relevantné produktové alebo geografické trhy, na ktorých majú strany spoločne trhový podiel väčší než 15 %, sa musia zodpovedať nasledujúce otázky:

8.1. Menujte, prosím, päť najväčších konkurentov strán. Uveďte, prosím, spoločnosti a váš najlepší odhad, pokiaľ ide o ich trhový podiel na relevantnom(ých) geografickom(ých) trhu(och). Uveďte tiež adresu, telefónne a faxové číslo a prípadne meno kontaktnej osoby v každej uvedenej spoločnosti.

8.2. Menujte, prosím, päť hlavných zákazníkov každej strany. Uveďte meno spoločnosti, telefónne a faxové číslo, spolu s menom kontaktnej osoby.

Oddiel 9

Vstup na trh a potenciálna súťaž na produktových a geografických trhoch

Za všetky relevantné produktové alebo geografické trhy, na ktorých majú strany spoločne trhový podiel väčší než 15 %, sa musia zodpovedať nasledujúce otázky:

9.1. Popíšte rôzne faktory ovplyvňujúce vstup na relevantný(é) produktové (é) trhy), ktoré existujú v danom prípade (t. j. aké existujúce prekážky bránia podnikom, ktoré v súčasnosti neposkytujú služby v rámci relevantného(ých) produktového (ých) trhuv), vstúpiť na tento (tieto) trhy). Pritom je podľa potreby nutné brať na zreteľ nasledovné:

— V akom rozsahu závisí vstup na trhy na vládnom povolení alebo na dodržaní noriem, bez ohľadu na ich druh? Je vstup na tieto trhy kontrolovaný právne alebo inak?

— V akom rozsahu závisí vstup na trhy na prístupe k dopravnej infraštruktúre?

— V akom rozsahu závisí vstup na trhy na disponibilite cestných vozidiel, železničných dopravných prostriedkov, lodí, lietadiel alebo iných vozidiel potrebných na zabezpečenie dopravných služieb?

— V akom rozsahu závisí vstup na trhy na dobe trvania zmlúv medzi podnikom a jeho dodávateľmi a/alebo zákazníkmi?

— Popíšte význam výskumu a vývoja a najmä význam licenčných patentov, know-how a ostatných práv na týchto trhoch.

([1]) To znamená, ak bol relevantný geografický trh vymedzený ako celosvetový, musia sa uviesť údaje za EHP, spoločenstvo, územie štátov EZVO a každý členský štát ES. Ak bol relevantný geografický trh vymedzený ako spoločenstvo, musia sa tieto čísla uviesť za EHP, územie štátov EZVO a každý členský štát EÚ. Ak bol trh vymedzený ako vnútroštátny, musia sa tieto čísla uviesť za EHP, spoločenstvo a územie štátov EZVO.

9.2. Opíšte rôzne faktory ovplyvňujúce vstup na relevantný(é) geografický(é) trhy), ktoré existujú v danom prípade (t. j. aké existujúce prekážky bránia vstúpiť na tento (tieto) trhy)podnikom, ktoré v súčasnosti už poskytujú služby v rámci relevantného(ých) produktového (ých) trhuv), ale v oblasti, ktorá leží mimo relevantného(ých) geografického(ých) trhu(ov). Zdôvodnite, prosím, vašu odpoveď a vysvetlite podľa potreby význam nasledovných faktorov:

— právne prekážky obchodu ako sú cla, kvóty atď.,

— miestne špecifikácie alebo technické požiadavky,

— verejné obstarávanie,

— existencia primeraných a dostupných miestnych distribučných a maloobchodných zariadení,

— potreba prístupu k dopravnej infraštruktúre,

— vžité preferencie spotrebiteľa pre miestne značky alebo výrobky,

— jazyk.

9.3. Vstúpil nejaký nový podnik na relevantný(é) produktový (é) trhy) v geografických oblastiach, v ktorých strany pôsobili posledné tri roky? Prosím, uveďte informácie týkajúce sa nových vstupujúcich podnikov na produktový trh aj na geografický trh. Ak sa taký vstup uskutočnil uveďte, prosím, informácie týkajúce sa identifikácie príslušného(ých) podniku(ov) (meno, adresa, telefónne a faxové číslo a prípadne kontaktnú(é) osobuy) a uveďte váš najlepší odhad ich trhového podielu na relevantnom(ých) produktovom (ých) a geografickom(ých) trhu(och).

KAPITOLA III

Záverečné oddiely

Oddiel 10

Zdôvodnenie žiadosti o negatívny atest

Ak žiadate negatívny atest uveďte:

10.1. prečo podávate túto žiadosť, t. j. ktoré ustanovenia alebo vplyvy dohody alebo postupu by podľa vás mohli byť nezlučiteľné s pravidlami hospodárskej súťaže spoločenstva a/alebo EHP. Cieľom tohto bodu je poskytnúť Komisii čo možno najjasnejší obraz o vašich pochybnostiach týkajúcich sa vašej dohody alebo postupu, ktoré chcete vyriešiť negatívnym atestom.

V nasledovných troch bodoch potom uveďte skutočnosti a dôvody, prečo považujete článok 85 ods. 1 alebo 86 zmluvy, a/alebo článok 53 ods. 1, alebo 54 dohody o EHP za neuplatniteľný, t. j.:

10.2. prečo cieľom alebo výsledkom dohody, alebo postupu nie je zabránenie, obmedzenie alebo narušenie hospodárskej súťaže v rámci spoločného trhu, alebo v rámci územia štátov EZVO v citeľnom rozsahu, alebo prečo váš podnik nemá dominantné postavenie alebo svojím postupom nezneužíva dominantné postavenie, a/alebo,

10.3. prečo cieľom alebo výsledkom dohody alebo postupu nie je zabránenie, obmedzenie alebo narušenie hospodárskej súťaže v EHP v citeľnom rozsahu, alebo prečo váš podnik nemá dominantné postavenie, alebo svojím postupom nezneužíva dominantné postavenie, a/alebo,

10.4. prečo dohody alebo postupy nemôžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi alebo medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, alebo medzi štátmi EZVO v citeľnom rozsahu.

Oddiel 11

Zdôvodnenie žiadosti o výnimku

Ak žiadate výnimku podľa článku 5 nariadenie (EHS) č. 1017/68, článku 85 ods. 3 zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 3 dohody o EHP vysvetlite:

11.1. ako dohoda prispieva k zlepšeniu výroby alebo distribúcie, a/alebo podpore technického alebo hospodárskeho pokroku. Vysvetlite najmä, ako dohoda prispieva k zvýšeniu kvality dopravných služieb, alebo ako podporuje vyššiu plynulosť a stabilitu pri uspokojovaní dopravných potrieb na trhoch, na ktorých ponuka a dopyt podlieha značným prechodným výkyvom, alebo ako podporuje zvyšovanie produktivity podnikov.

Vysvetlite prosím najmä dôvody očakávania týchto prínosov vyplývajúcich zo spolupráce; napríklad, či strany dohody vlastnia technológie alebo distribučné systémy, ktoré vytvoria značné synergické efekty? (ak áno uveďte prosím aké). Uveďte aj či žiadatelia vypracovali pri posudzovaní uskutočniteľnosti zámeru a z neho vyplývajúceho prínosu, dokumenty alebo štúdie a či sú v takých dokumentoch odhady očakávaných úspor alebo zvýšenia výkonnosti. Pripojte, prosím, kópie každého takého dokumentu alebo štúdie;

11.2. aký podiel budú mať spotrebitelia na úžitku vyplývajúcom z takého zvýšenia alebo pokroku. Vysvetlite najmä ako dohoda zohľadňuje záujmy užívateľov dopravy;

11.3. prečo sú obmedzujúce ustanovenia dohody nepostrádateľné pre dosiahnutie cieľov uvedených v bode 11.1. (ak požadujete výhodu konania o námietkach je dôležité, aby ste identifikovali a zdôvodnili obmedzenia, ktoré sú nad rámec obmedzení automaticky vyňatých príslušnými nariadeniami). V tejto súvislosti prosím, vysvetlite, prečo by sa nemohol dosiahnuť úžitok vyplývajúci z dohody identifikovaný vo vašej odpovedi na otázku 11.1, alebo prečo by sa nedosiahol tak rýchlo alebo efektívne, alebo by sa dosiahol s vyššími nákladmi, alebo s menšou istotou úspechu i) bez uzavretia dohody ako celku a ii) bez tých klauzúl a ustanovení dohody, ktoré sú uvedené vo vašej odpovedi na otázku 4.2;

11.4. prečo dohoda nevylučuje hospodársku súťaž, pokiaľ ide o podstatnú časť príslušných tovarov alebo služieb.

Oddiel 12

Predložené podklady

Musí sa vypracovať a predložiť originál úplnej žiadosti. Musí obsahovať posledné verzie všetkých dohôd, ktoré sú predmetom žiadosti a k žiadosti sa musí predložiť nasledovné:

a) 17 kópií samotnej žiadosti;

b) tri kópie výročných správ a účtov všetkých strán oznámenej dohody, rozhodnutia alebo postupu za posledné tri roky;

c) tri kópie najnovších interne alebo externe vypracovaných dlhodobých trhových štúdií alebo plánovacích dokumentov s cieľom posúdenia a analýzy príslušného(ých) trhu(ov) vzhľadom na podmienky hospodárskej súťaže (skutočné a potenciálne) a podmienky trhu. Na každom dokumente by malo byť uvedené meno a postavenie autora;

d) tri kópie správ a analýz, ktoré boli vypracované členom (členmi) vedenia alebo pre člena(ov) vedenia s cieľom hodnotenia alebo analýzy oznámenej dohody.

Oddiel 13

Prehlásenie

K žiadosti sa pripojí nasledovné vyhlásenie, ktoré má byť podpísané všetkými žiadateľmi alebo v ich mene.

„Podpísaní vyhlasujú, že informácie uvedené v tejto žiadosti sú podľa ich najlepších vedomosti a svedomia správne, že úplné kópie všetkých dokumentov požadovaných formulárom TR boli poskytnuté v takom rozsahu, v akom ich vlastní skupina podnikov, do ktorej podniky) patrí(ia) a sú im k dispozícii, že všetky odhady sú preukázané ako také a sú ich najlepšími odhadmi vypracovanými na základe skutočností a že všetky stanoviská sú úprimné.“

Sú si vedomí ustanovení článku 22 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 19 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článku 12 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 3975/87.

Miesto a dátum:

Podpisy:

Uveďte prosím meno(á) osoby (osôb) podpisujúceho(ich) a jeho (ich) funkciue).

Nepodpísaná žiadosť je neplatná.

Doplnok 1

TEXT ČLÁNKOV 85 A 86 ZMLUVY O ES, ČLÁNKOV 53, 54 A 56 DOHODY O EHP A ČLÁNKOV 2, 3 A 4 PROTOKOLU 22 K TEJTO DOHODE

Článok 85 Zmluvy o ES

1. Nasledujúce sa zakazuje ako nezlučiteľné so spoločným trhom: všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a ktoré majú za cieľ alebo následok vylučovanie, obmedzovanie alebo skresľovanie hospodárskej súťaže v rámci spoločného trhu, najmä tie, ktoré:

a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny alebo iné obchodné podmienky,

b) obmedzujú alebo kontrolujú výrobu, odbyt, technický rozvoj alebo investície,

c) rozdeľujú trhy alebo zdroje zásobovania,

d) uplatňujú nerovnaké podmienky pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

e) podmieňujú uzatváranie zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

2. Všetky dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však neuplatnia na:

— dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,

— rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení podnikmi,

— zosúladené postupy alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru alebo k podpore technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom umožňujú spotrebiteľom primeraný podiel na výhodách z toho vyplývajúcich, a ktoré:

a) neukladajú príslušným podnikom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné pre dosiahnutie týchto cieľov a

b) neumožňujú týmto podnikom vylúčiť hospodársku súťaž vo vzťahu k podstatnej časti daných výrobkov.

Článok 86 Zmluvy o ES

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia na spoločnom trhu či jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikmi sa zakazuje ako nezlučiteľné so spoločným trhom, ak sa tým ovplyvní obchod medzi členskými štátmi.

Takéto zneužívanie môže zahŕňať najmä:

a) priame alebo nepriame vynucovanie neprimeraných nákupných alebo predajných cien alebo iných obchodných podmienok,

b) obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov,

c) uplatňovanie nerovnakých podmienok voči obchodným partnerom pri rovnakých plneniach, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

Článok 53 dohody o EHP

1. Nasledujúce sa zakazuje ako nezlučiteľné s touto dohodou: všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami a ktoré majú za cieľ alebo následok vylučovanie, obmedzovanie alebo skresľovanie hospodárskej súťaže v rámci územia, na ktoré sa táto dohoda vzťahuje, najmä tie, ktoré:

a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny alebo iné obchodné podmienky,

b) obmedzujú alebo kontrolujú výrobu, odbyt, technický rozvoj alebo investície,

c) rozdeľujú trhy alebo zdroje zásobovania,

d) uplatňujú nerovnaké podmienky pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

e) podmieňujú uzatváranie zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

2. Všetky dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však neuplatnia na:

— dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,

— rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení podnikov,

— zosúladené postupy alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru alebo k podpore technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom umožňujú spotrebiteľom primeraný podiel na výhodách z toho vyplývajúcich, a ktoré:

a) neukladajú príslušným podnikom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné pre dosiahnutie týchto cieľov a

b) neumožňujú týmto podnikom vylúčiť hospodársku súťaž vo vzťahu k podstatnej časti daných výrobkov.

Článok 54 Zmluvy o EHP

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia na území, na ktoré sa táto dohoda vzťahuje či jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikmi sa zakazuje ako nezlučiteľné s touto dohodou, ak sa tým ovplyvní obchod medzi členskými štátmi.

Takéto zneužívanie môže zahŕňať najmä:

a) priame alebo nepriame vynucovanie neprimeraných nákupných alebo predajných cien alebo iných obchodných podmienok,

b) obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov,

c) uplatňovanie nerovnakých podmienok voči obchodným partnerom pri rovnakých plneniach, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

Článok 56 dohody o EHP

1. O jednotlivých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 53 rozhodujú dozorné úrady podľa nasledovných ustanovení:

a) o jednotlivých prípadoch, ktoré ovplyvňujú len obchod medzi štátmi EZVO, rozhoduje Dozorný úrad EZVO;

b) bez toho, aby bolo dotknuté písmeno c), Dozorný úrad EZVO rozhoduje, ako je ustanovené v článku 58, protokole 21 a v ustanoveniach prijatých na jeho vykonanie, protokole 23 a prílohe XIV, o všetkých prípadoch, v ktorých obrat príslušných podnikov na území štátov EZVO sa rovná alebo je väčší ako 33 % ich obratu na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda;

c) Komisia ES rozhoduje o všetkých ostatných prípadoch, ako aj o prípadoch podľa písmena b), ak je ovplyvnený obchod medzi členskými štátmi ES, pričom zohľadní článok 58, protokol 21, protokol 23 a prílohu XIV.

2. O jednotlivých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 54, rozhoduje Dozorný úrad na území, na ktorom sa zistí existencia dominantného postavenia. Pravidlá uvedené v odseku 1 písm. b) a c) sa použijú len ak existuje dominantné postavenie v oblasti pôsobnosti oboch dozorných úradov.

3. O jednotlivých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje odsek 1 písm. c), ktorých účinky na obchod medzi členskými štátmi ES alebo na hospodársku súťaž v rámci spoločenstva nie sú podstatné, rozhoduje Dozorný úrad EZVO.

4. Pojmy „podnik“ a „obrat“ sú na účely tohto článku definované v protokole 22.

Články 2, 3 a 4 Protokolu 22 k dohode o EHP

Článok 2

„Obrat“ v zmysle článku 56 dohody zahŕňa obraty dosiahnuté dotknutými podnikmi na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, v predchádzajúcom účtovnom roku z predaja tovarov a z poskytovania služieb, ktoré sú v rámci ich normálneho rozsahu činností, po odpočítaní predajných zliav a dane z pridanej hodnoty a ostatných daní vzťahujúcich sa priamo k obratu.

Článok 3

Namiesto obratu sa môže použiť nasledovné:

a) pri úverových a ostatných finančných inštitúciách ich celkové aktíva vynásobené pomerom medzi pohľadávkami z obchodov s úverovými inštitúciami a zákazníkmi na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a celkovou sumou týchto pohľadávok voči úverovým inštitúciám a zákazníkom;

b) pri poisťovniach suma hrubého poistného prijatého od osôb, ktoré majú bydlisko na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, ktorá zahŕňa všetky čiastky prijaté, ako aj pohľadávky na základe poistných zmlúv uzavretých poisťovňami alebo v ich mene vrátane poistného za zaistenie, po odpočítaní daní a obodbných platieb na základe výšky poistného alebo na základe celkovej sumy poistného.

Článok 4

1. Odchylne od definície obratu v článku 2 tohto protokolu na účely článku 56 dohody, príslušný obrat predstavuje:

a) pri dohodách, rozhodnutiach združení podnikov a zosúladených postupoch týkajúcich sa odbytových a dodávateľských zmlúv medzi nekonkurenčnými podnikmi je to čiastka vyplývajúca z predaja tovaru alebo z poskytovania služieb, ktoré sú predmetom dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov a z predaja ostatného tovaru alebo služieb, ktoré užívatelia považujú za rovnocenné z hľadiska ich vlastnosti, ceny a účelu použitia;

b) pri dohodách, rozhodnutiach združení podnikov a zosúladených postupoch týkajúcich sa zmlúv o prevode technológie medzi nekonkurenčnými podnikmi, je to čiastka vyplývajúca z predaja tovaru alebo z poskytovania služieb vyplývajúcich z technológie, ktorá je predmetom dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov, a z predaja toho tovaru alebo za poskytovanie tých služieb, ktoré má táto technológia zlepšiť alebo nahradiť.

2. Ak však v dobe vzniku dojednaní uvedených v odseku 1 písm. a) a b) nie je obrat vzhľadom na tovar alebo poskytovanie služieb preukázateľný, použije sa všeobecné ustanovenie uvedené v článku 2.

Doplnok II

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH PRÁVNYCH AKTOV

(stav k 1. februáru 1999)

(Ak sa domnievate, že vaše dohody nemusia byť oznámené na základe žiadneho z nasledovných právnych predpisov alebo oznámení, mali by ste si obstarať ich kópiu.)

Vykonávacie nariadenia ([1])

— Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1) naposledy zmenené a doplnené aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska,

— Nariadenie Rady EHS č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4), naposledy zmenené a doplnené aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska,

— Nariadenie Rady (EHS) č. 3975/87 zo 14. decembra 1987 stanovujúce postup pri uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže pre podniky leteckej dopravy (Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2410/92 (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 18),

— Nariadenie Komisie (ES) č. 2843/98 z 22. decembra 1998 o forme, obsahu a iných podrobnostiach žiadostí a oznámení podľa nariadení Rady (EHS) č. 1017/68, (EHS) č. 4056/86 a (EHS) č. 3975/87, ktorými sa zavádzajú pravidlá hospodárskej súťaže v dopravnom sektore.

Nariadenia udeľujúce skupinové výnimky

— Článok 4 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu, naposledy zmeneného a doplneného aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska (výnimky pre skupiny malých a stredných podnikov),

— Články 3 a 6 nariadenia Rady EHS č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu, naposledy zmeneného a doplneného aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska (výnimky pre dohody medzi dopravcami poskytujúcimi pravidelné námorné dopravné služby a výnimky pre dohody medzi užívateľmi dopravy a združeniami týkajúce sa využívania pravidelných námorných dopravných službách,

— Nariadenie Komisie (ES) č. 870/95 z 20. apríla 1995 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy medzi linkovými prepravnými lodnými spoločnosťami (konzorciá), podľa nariadenia Rady (EHS) č. 479/92 (Ú. v. ES L 89, 21.4.1992, s. 7). článok 7 tohto nariadenia umožňuje uplatnenie konania o námietkách,

— Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie cestovných poriadkov, spoločných činností, konzultácií o osobných a nákladných sadzbách pre pravidelné letecké služby a prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES L 155, 26.6.1993, s. 18), naposledy zmenené nariadením (EHS) č. 1523/96 (Ú. v. ES L 190, 31.7.1996, s. 11). Pozri aj oznámenie týkajúce sa postupov oznamovania Komisii podľa článkov 4 a 5 nariadenia Komisie (EHS) č. 1617/93 (Ú. v. ES C 177, 29.6.1993, s. 6).

([1]) Pokiaľ ide o procesné pravidlá Dozorného úradu EZVO, pozri článok 3 protokolu 21 k dohode o EHP a príslušné ustanovenia protokolu 4 k dohode medzi štátmi EZVO o ustanovení Dozorného úradu a Súdneho dvora.

Oznámenia všeobecného charakteru ([1])

— Oznámenie Komisie týkajúce sa dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v oblasti spolupráce medzi podnikmi (Ú. v. ES C 75, 29.7.1968, korigované v Ú. v. ES C 84, 28.8.1968, s. 17). V tomto oznámení Komisia definuje druhy spolupráce v oblasti trhových štúdií, účtovníctva, výskumu a vývoja, spoločného využitia výrobných, skladovacích alebo dopravných kapacít, vytvárania pracovných kolektívov, predajných alebo servisných služieb, reklamy alebo používania spoločných značiek kvality, ktoré Komisia nepovažuje za činnosti podliehajúce zákazu podľa článku 85 ods. 1,

— Oznámenie Komisie týkajúce sa jej hodnotenia niektorých subdodávateľských zmlúv vo vzťahu k článku 85 ods. 1 zmluvy (Ú. v. ES C 1, 3.1.1979, s. 2),

— Oznámenie Komisie týkajúce sa hodnotenia kooperačných spoločných podnikov podľa článku 85 zmluvy o ES (Ú. v. ES C 43, 16.12.1993, s. 2). Toto oznámenie stanovuje princípy hodnotenia spoločného podniku,

— Oznámenie Komisie o vysvetlení odporúčania Komisie týkajúceho sa uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže pre nové projekty dopravnej infraštruktúry (Ú. v. ES C 298, 30.9.1997, s. 5),

— Oznámenie Komisie o neuložení alebo o znížení pokút v prípadoch kartelov (Ú. v. ES C 207, 18.7.1996, s. 4),

— Oznámenie Komisie o interných pravidlách postupu spracovávania žiadostí o prístup k zložkám v prípadoch uplatnenia článkov 85 a 86 zmluvy o ES, článkov 65 a 66 zmluvy o ESUO a nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 (Ú. v. ES C 23, 23.1.1997, s. 3),

— Oznámenie o dohodách menšieho významu, ktoré nepodliehajú článku 85 ods. 1 zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES C 372, 9.12.1997, s. 13),

— Oznámenie Komisie o definícii relevantného trhu na účely právnych predpisov spoločenstva o pravidlách hospodárskej súťaže (Ú. v. ES C 372, 9.12.1997, s. 5).

Zbierka týchto textov (stav k 30. júnu 1994) bola uverejnená Úradom pre úradné publikácie Európskych spoločenstiev (odkaz: Zväzok I: ISBN 92-826-6759-6, katalógové číslo CM-29-93-A01-EN-C). Tieto texty sa môžu nájsť v elektronickej forme na adrese DGIV: „DGIV — Súťaž v Európe“:

http://europa.eu.int/comm/dg4home.htm

Podľa dohody tieto texty platia aj pre Európsky hospodársky priestor.

([1]) Pozri aj zodpovedajúce oznámenia uverejnení Dozorným úradom EZVO.

Doplnok III

ZOZNAM ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A ŠTÁTOV EZVO, ADRESA KOMISIE A DOZORNÉHO ÚRADU EZVO, ZOZNAM INFORMAČNÝCH ÚRADOV KOMISIE V SPOLOČENSTVE A V ŠTÁTOCH EZVO A ADRESY PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOV V ŠTÁTOCH EZVO

V dobe uverejnenia tejto prílohy členskými štátmi sú: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

V dobe uverejnenia tejto prílohy štáty EZVO, ktoré budú zmluvnými stranami dohody o EHP sú: Island, Lichtenštajnsko, a Nórsko.

Adresa Generálneho riaditeľstva komisie pre hospodársku súťaž je:

Európska komisia,

Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž,
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Tel.: (32-2) 299 11 11
http://europa.eu.int/comm/dg04

Adresa Riaditeľstva Dozorného úradu EZVO pre hospodársku súťaž je:

EZVO Dozorný úrad — ESA,
Riaditeľstvo hospodárskej súťaže a štátnej pomoci,
Rue de Trèves, 74,
B-1040 Brussel
Tel.: (32-2) 286 18 11
Fax: (32-2) 286 18 00
http://www.efta.int

Addresy Informačných úradov Komisie v spoločenstve sú:

BELGICKO

Commission Européenne
Bureau en Belgique
Europese Commissie
Bureau in België
Rue Archiméde/Archimedesstraat 73
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tel.: (32-2) 295 38 44
Fax: (32-2) 295 01 66
http://europa.eu.int/comm/represent/be

DÁNSKO

Europa-Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Østergade 61 (Højbrohus)
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel.: (45) 33 14 41 40
Fax: (45-33) 11 12 03
http://europa.eu.int/dk

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel.: (49-228) 530 09-0
Fax: (49-228) 530 09-50, 530 09-12

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
— Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel.: (49-30) 896 09 30
Fax: (49-30) 892 20 59

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
— Vertretung in München
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel.: (49-89) 202 10 11
Fax: (49-89) 202 10 15
http://www.eu-kommission.de

GRÉCKO

Evropaiki Epitropi
Antiprosopia stin Ellada
2 Vassilissis Sofias
GR-10674 Athina
Tel.: (30-1) 725 10 00
Fax: (30-1) 724 46 20
http://www.forthnet.gr/ee

ŠPANIELSKO

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-28046 Madrid
Tel.: (34-1) 431 57 11
Fax: (34-1) 432 17 64

Comisión Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, Planta 18
E-08008 Barcelona
Tel.: (34-3) 415 81 77
Fax: (34-3) 415 63 11
http://www.euroinfo.cce.es

FRANCÚZSKO

Commission Européenne
Représentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel.: (33-1) 40 63 38 00
Fax: (33-1) 45 56 94 17/18/19

Commission Européenne
Représentation à Marseille
2, rue Henri Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel.: (33-4) 91 91 46 00
Fax: (33-4) 91 90 98 07
http://europa.eu.int/france

ÍRSKO

European Commission
Representation in Ireland
18 Dawson Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: (353-1) 662 51 13
Fax: (353-1) 662 51 18

TALIANSKO

Commissione Europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli 29
I-00187 Roma
Tel.: (39-6) 69 99 91
Fax: (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Commissione Europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta 59
I-20123 Milano
Tel.: (39-2) 467 51 41
Fax: (39-2) 480 12 535

LUXEMBURSKO

Commission Européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean-Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel.: (352) 43 01-34935
Fax: (352) 43 01-34433

HOLANDSKO

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
NL-2513 AB Den Haag
Nederland
Tel.: (31-70) 346 93 26
Fax: (31-70) 364 66 19
http://www.dds.nl/plein/europa

RAKÚSKO

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtner Ring 5-7
A-1010 Wien
Tel.: (43-1) 516 18
Fax: (43-1) 513 42 25
http://www.europa.or.at

PORTUGALSKO

Commissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1250 Lisboa
Tel.: (351-1) 350 98 00
Fax: (351-1) 350 98 01/02/03
http://euroinfo.ce.pt

FÍNSKO

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Europeiska kommissüonen
Representationen i Finland
31 Pohjoiisesplanadi/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 622 65 44
Fax: (358-9) 65 67 28 (lehdistö ja tiedotus/press och information)

ŠVÉDSKO

Europeiska Kommissionen
Representation i Sverige
Nybrogatan 11, Box 7323
S-10390 Stockholm
Tel.: (46-8) 562 444 11
Fax: (46-8) 562 444 12
http://www.eukomm.se

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

European Commission
Representation in the United Kingdom
Jean Monnet House
8 Store'ys Gate
London SW1 P3 AT
United Kingdom
Tel.: (44-171) 973 19 92
Fax: (44-171) 973 19 00, 973 19 10

European Commission
Representation in Northern Ireland
9/15 Bedford Street (Windsor House)
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
Tel.: (44-1232) 24 07 08
Fax: (44-1232) 24 82 41

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
Tel.: (44-1222) 37 16 31
Fax: (44-1222) 39 54 89

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
Tel.: (44-131) 225 20 58
Fax: (44-131) 226 41 05
http://www.cec.org.uk

Addresy Informačných úradov Komisie v štátoch EZVO sú:

NÓRSKO

European Commission Delegation in Norway
Haakon VII's Gate 10 (9th floor)
N-0161 Oslo
Tel.: (47-22) 83 35 83
Fax: (47-22) 83 40 55

Formuláre na oznámenia a žiadosti ako aj o podrobnejšie informácie o pravidlách hospodárskej súťaže v rámci EHP sa môžu získať aj od nasledovných úradov:

ISLAND

Samkeppnisstofnun (Islandský úrad hospodárskej súťaže)
Laugavegi 118
Pósthólf 5120
IS-125 Reykjavík
Iceland
Tel.: (354-5) 527 422
Fax: (354-5) 627 442

LICHTENŠTAJNSKO

Amt Für Volkswirtschaft (Úrad národného hospodárstva)
Gerberweg 5
FL-9490 Vaduz
Tel.: (41-75) 236 68 73
Fax: (41-75) 236 68 89

NÓRSKO

Norwegian Competition Authority
PO Box 8132 Dep.
N-0033 Oslo
Norway
Tel.: (47-22) 40 09 00
Fax: (47-22) 40 09 99

PRÍLOHA II

FORMULÁR TR(B) ([1])

Predložte, prosím, originál a 17 kópií tohto formulára a sprievodných podkladov spolu s jednou kópiou oprávnenia konať pre zástupcov.

Ak je miesto pre požadovaný údaj na formulári nedostatočné, použite, prosím, osobitné strany a špecifikujte, ku ktorým bodom sa vzťahujú.

EURÓPSKEJ KOMISII

Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

Oznámenie dohody, rozhodnutia lebo zosúladeného postupu podľa článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 z hľadiska získania vyhlásenia o neuplatniteľnosti zákazu podľa článku 2 použiteľného v krízových stavoch podľa článku 6 uvedeného nariadenia ([2]).

I. **Informácie týkajúce sa strán**

1. Priezviská, krstné mená a adresy osôb podávajúcich oznámenie. Ak taká osoba koná ako zástupca, uveďte aj meno a adresu zastupovaného podniku alebo združenia podnikov a priezviská, krstné mená a adresy vlastníkov alebo spoločníkov, alebo v prípade právnických osôb ich zákonných zástupcov.

   Musí sa preložiť dôkaz o oprávnenosti zástupcov konať.

   Ak oznámenie podáva niekoľko osôb alebo sa podáva v mene niekoľkých podnikov, musí sa uviesť informácia o každej príslušnej osobe alebo podniku.

2. Mená a adresy podnikov, ktoré sú stranami dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu a priezviská, krstné mená a adresy vlastníkov alebo spoločníkov, alebo v prípade právnických osôb ich zákonných zástupcov (pokiaľ taká informácia nie je uvedená v bode I.1).

   Ak oznámenie nepodávajú všetky podniky, ktoré sú stranami, uveďte aké opatrenia sa podnikli na zabezpečenie informovanosti ostatných podnikov.

   Táto informácia nie je potrebná pri štandardných zmluvách (pozri II.2b)).

3. Ak spoločnosť alebo spoločná agentúra bola vytvorená podľa dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu, uveďte meno a adresu takejto spoločnosti alebo spoločnej agentúry a priezviská, krstné mená a adresy jej zástupcov.

4. Ak je spoločnosť alebo spoločná agentúra zodpovedná za realizáciu dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu, uveďte meno a dresu takej spoločnosti alebo spoločnej agentúry a priezviská, krstné mená a adresy jej zástupcov.

   Priložte kópiu stanov.

5. V prípade rozhodnutia združenia podnikov, uveďte meno a adresu združenia a priezviská, krstné mená a adresy jej zástupcov.

   Priložte kópiu stanov.

6. Ak je podnik usadený alebo má svoje sídlo mimo EHP, uveďte meno a adresu zástupcu alebo pobočky usadenej v EHP.

([1]) Oznámenia na formulároch TR(B) vydaných Komisiou a rovnocenných formulároch vydaných EZVO sú rovnako platné. Každý odkaz na štáty EZVO sa rozumie ako odkaz na tie štáty EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

([2]) Pozri aj toto nariadenie upravené na účely EHP (bod 10 prílohy XIV k Dohode o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda o EHP“).

II. **Informácie týkajúce sa obsahu dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu**

1. Týka sa dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup dopravy:

   — železničnej,

   — cestnej,

   — vnútrozemskej vodnej,

   alebo poskytovateľov doplnkových dopravných služieb?

2. Ak je obsah vypracovaný písomne, priložte kópiu úplného textu, pokiaľ nie je v písm. a) alebo b) nižšie stanovené inak.

   a) Ide o rámcovú dohodu alebo rámcové rozhodnutie?

      Ak áno, priložte kópiu úplného textu jednotlivých dohôd a vykonávacích ustanovení

   b) Ide o štandardnú zmluvu t. j. zmluvu, ktorú podnik podávajúci oznámenie pravidelne uzatvára s jednotlivými osobami alebo skupinami osôb?

      Ak áno, stačí priložiť len text štandardnej zmluvy.

3. Ak obsah nie je alebo je len čiastočne vypracovaný písomne, stručne ho uveďte na protiľahlom mieste.

4. Vo všetkých prípadoch uveďte nasledovné ďalšie informácie:

   a) dátum uzavretia dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu;

   b) dátum, v ktorom nadobudne platnosť a prípadne navrhovaná doba platnosti;

   c) predmet: presný popis príslušnej dopravnej služby alebo služieb, alebo každého iného predmetu, ktorého sa dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup týka;

   d) ciele dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu;

   e) podmienky pristúpenia, ukončenia alebo odstúpenia;

   f) sankcie, ktoré sa môžu prijať proti zúčastneným podnikom (zmluvné pokuty, vylúčenie, atď.).

III. **Prostriedky dosiahnutia cieľov dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu**

1. Uveďte či a do akej miery sa dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup vzťahuje na:

   — dodržanie určitých dopravných sadzieb a podmienok alebo iných obchodných podmienok,

   — obmedzenie alebo kontrolu dopravnej ponuky, technického rozvoja alebo investícií,

   — rozdelenie dopravného trhu,

   — obmedzenie slobody uzatvárania prepravných zmlúv s tretími stranami (výhradné zmluvy),

   — používanie rôznych podmienok na rovnocenné služby.

2. Týka sa dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup dopravných služieb:

   a) v rámci len jedného členského štátu alebo štátu EZVO?

   b) medzi členskými štátmi?

c) medzi štátmi EZVO?

d) medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO?

e) medzi členským štátom alebo štátom EZVO a tretími štátmi?

f) medzi tretími štátmi pri tranzite cez jeden alebo viac členských štátov ES a/alebo jeden alebo viac štátov EZVO?

IV. **Popis podmienok, ktoré musí dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup splniť, aby bola udelená výnimka zo zákazu článku 2**

Popíšte v akom rozsahu:

1. je narušený dopravný trh;

2. sú dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup závažné pre zníženie tohto narušenia;

3. dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup neobmedzuje hospodársku súťaž vzhľadom na podstatnú časť príslušného dopravného trhu.

V. **Uveďte, či zamýšľate predložiť ďalšie podklady a ak áno, ku ktorým bodom**

Podpísaní prehlasujú, že informácie uvedené v tomto formulári a v priložených prílohách sú pravdivé. Podpísaní sú si vedomí ustanovení článku 22 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 1018/68.

Miesto a dátum:

Podpisy: